

The Charm of Soul Pets [📖] / Мир Духовных Питомцев

Ранобе у всех обязательно ассоциируется с покемонами, а вот у меня с дигимонами, был такой мультсериал. Те кто смотрел ставим «+». Достаточно уникальное и необычное произведение, с упором не на силу героя, здесь он служит больше этаким сапортом (бафером), а на призывного духовного животного. Автор у нас девушка, и она подошла к вопросу основательно, будьте готовы к некоторому количеству воды и ненужных повторений.

Герой у нас уроженец параллельного мира, его с детства тренировали, и он любил тренироваться, поглощая знания, словно губка. Начало очень мрачное и атмосферное, я от такого в восторге. Увы, но не обошлось и без «артефакта» в виде уникального духовного животного и небольшого довеска... Правда в дальнейшем, до 2 тома 133 главы, герой будет всего добиваться сам. Я не заметил какой-то перегруженности артефактами и тому подобными вещами, в этом плане огромный привет Юнь Чэ, «мистеру счастливый случай», из АТГ. У героя постоянно есть стимул, причина, двигаться вперед. Когда исчезает первый стимул, логически и достаточно продуманно появляется другой. Боёвка очень колоритная и запоминающаяся. Любовная линия есть, и будет очень интересно узнать, что же там дальше случится, да и будет очень интересный поступок с той, на которую он положил глаз, моя улыбка была в 32 зуба. Захватывающие сюжетные повороты идут вперемешку с привычными всеми баянами, но общая суровость и трезвый взгляд на вещи ГГ, позволяют недостаткам плавно протекать мимо. Сам же сюжет развивается крайне интересно и у Вас в какой-то момент не возникнет ощущения: «Опа, так через 2 главы он найдёт этот артефакт, о котором ему рассказала бедная сиротка за один золотой». Из неприятных моментов - длинные названия техник и имен животных, да несколько запутанная система рангов отдельных частей тела, которую автор благополучно частично «забудет». А вот с побочными персонажами тут всё хитро подумано, по некоторым причинам они будут слишком быстро мелькать и не возникает необходимости раскрывать их. Впечатления у меня создались лишь положительные, но несколько напрягает уже приевшееся увеличение сил врагов, вместе с развитием героя. Увы, но такова се ля ви...

Сюжет: 7.4

Перевод: 7.7

Перевод хороший, читается свободно. Недовольство абзацами и прямой речью никуда не делись. Плюс, переводчик упорно пытается передать звуки буквами. Ладно там крики, охи, ахи, рыки... Но тут пытаются переводить звук воды, шелест травы и т.д. Это лупит по мозгу круче смеси из абсента и самбуки... Меня это очень сильно сбивало. Что переводчик, что редактор считают своим долгом писать примечания по поводу и без повода, делясь своими мыслями, комментируя действия персонажа и т.д. Это вообще зашквар... Полностью рушится впечатление о тексте. Если не обращать внимание на эти моменты, то всё на достаточно высоком уровне.

П.с. Существует небольшая проблема с единством терминологии, иногда встречаются косяки. Но не стоит забывать, что перевод идет китайский->английский-Русский. Косяков такого плана тяжело избежать.

<http://tl.rulate.ru/book/8466/160889>